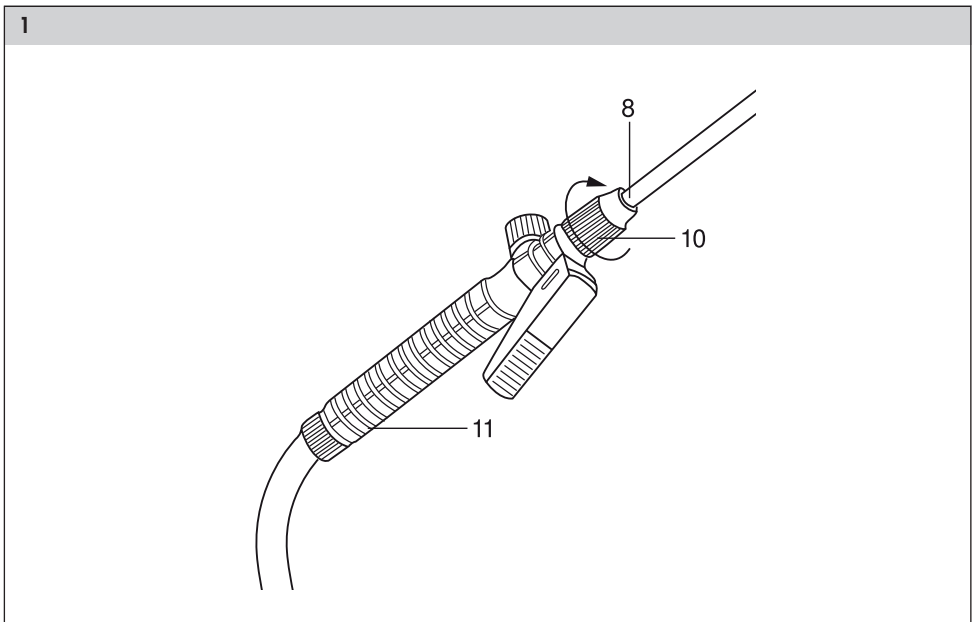
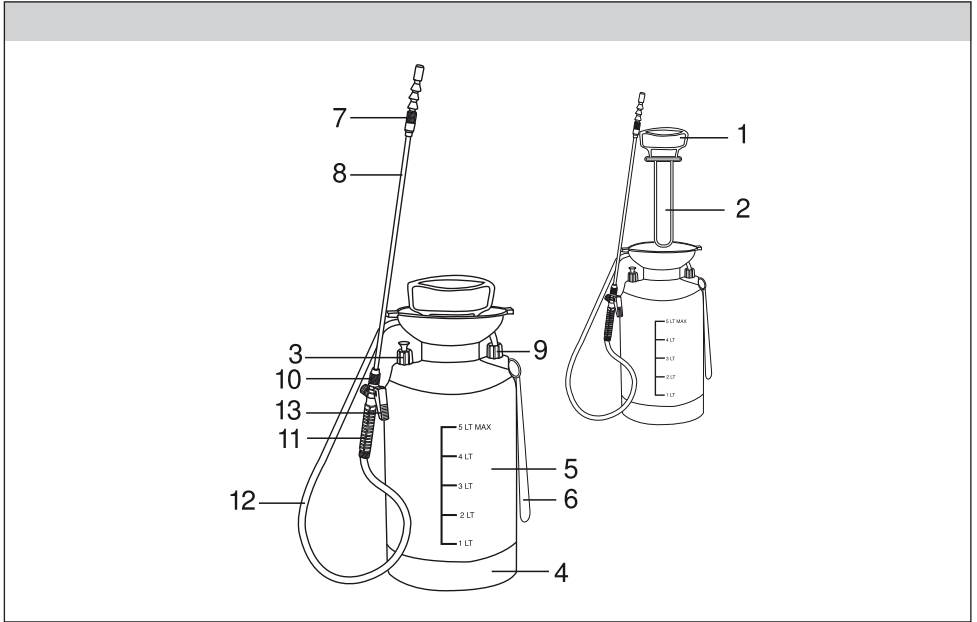


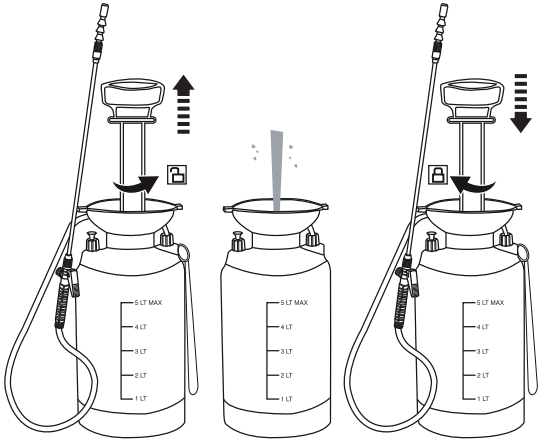


FZO 8060

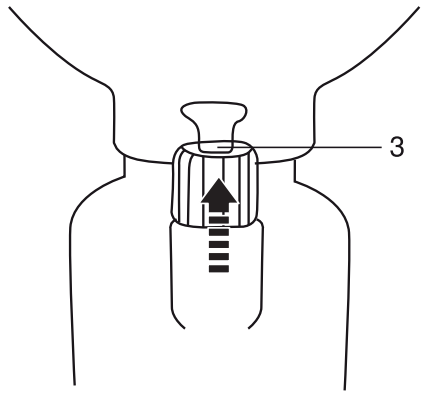
---



2



3



# Kézi nyomáspermetező FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

**Köszönjük, hogy ezt a FIELDMANN kézi nyomáspermetezőt vásárolta meg. A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a későbbiekre.**

## TARTALOM

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	48
2. JELZÉSEK.....	49
3. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	52
4. TERMÉKLEÍRÁS ÉS SPECIFIKÁCIÓK.....	53
5. HASZNÁLAT.....	54
6. HIBAE LHÁRÍTÁS.....	56
7. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS.....	57
8. MŰSZAKI ADATOK.....	58
9. JÓTÁLLÁS.....	59
10. MEGSEMMISÍTÉS.....	60

# 1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

## FIGYELEM!

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

### Fontos biztonsági figyelmeztetések

- ✿ Óvatosan csomagolja ki a terméket, és ne dobja el a csomag egyetlen részét sem, amíg ki nem csomagolta és nem találta meg az összes alkatrészt.
- ✿ A terméket helyezze száraz helyre és gyermekektől távol.
- ✿ Olvassa el a figyelmeztetéseket és utasításokat. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása balesetet, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### Csomagolás

A termék csomagolásban van, amely védi a szállítás közbeni sérüléstől. Ez a csomagolás újrahaznosítható nyersanyag, ezért ajánlatos újrahaznosítani.

### Használati utasítás

Mielőtt elkezdené a munkát a készülékkel, olvassa el az alábbi biztonsági szabályokat és üzemeltetési utasításokat. Ismerkedjen meg alaposan a készülék kezelőelemeivel és azok megfelelő használatával. Az utasításokat tegye el biztos helyre későbbi felhasználás céljából. Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolást, beleértve a belső csomagolóanyagokat, a nyugtát és a jótállási kártyát, legalább a garancia időtartamára őrizze meg. Ha szállításra van szükség, akkor csomagolja a készüléket a gyártó által szállított eredeti dobozba, ezáltal garantálja a termék maximális védelmét szállítás során (pl. Szervizközpontba szállításkor vagy küldéskor).

 **Megjegyzés:** Ha továbbítja a készüléket egy másik felhasználónak, mellékelje az utasításokat is.

A készülék helyes használatának előfeltétele a mellékelt kézikönyvben szereplő kezelési utasítások betartása. Az üzemeltetési utasításokon kívül a használati utasítások a karbantartási és javítási munkákat is tartalmazzák.

**A gyártó nem vállal felelősséget balesetekért vagy károkért, amelyek a kézikönyv utasításainak be nem tartásából erednek.**

## 2. JELZÉSEK



Olvassa el a használati útmutatót.



Figyelmeztető szimbólum - Legyen éber és kövesse az általános biztonsági utasításokat.



A tartály térfogata kb. 6,25 liter vagy 11 pint. A teljes térfogat feltöltése nem lehetséges.



Max. töltési kapacitás: Kb. 5 liter vagy 8,8 pint.



Óvja a tartályt a napfénytől!



Nem használható tűzveszélyes folyadékokkal!



Ne permetezze más személyekre!



Csak a növényeket permetezze!



Ezt a készüléket csak 0–40 °C hőmérsékletű folyadékkal töltsse fel.



Viseljen légzésvédőt.



Viseljen permetálló vízálló ruházatot, amely eltakarja a test szabad részeit.



A CE jelentése "Conformity Européenne", ami azt jelenti, hogy "megfelel az EU-irányelveknek". A CE jelöléssel a gyártó megerősíti, hogy a termék megfelel a vonatkozó európai irányelveknek.



Megengedett üzemeltetési nyomás:  
Kb. 2,5 bar.



Nem használható maró hatású anyagokkal!



Ne permetezze elektromos készülékekre, elektromos kábelekre vagy vezetésekre.



Ne permetezze állatokra!



Ne használja a terméket italokra!



Viseljen szemvédőt (védőszemüveget vagy arcvédőt).



Használjon védőkesztyűt.



Viseljen vízálló, permetálló cipőt.

## 3. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Az összes biztonsági ajánlást és utasítást biztonságos helyen tárolja későbbi felhasználás céljából.**

### **⚠ FIGYELEM!**

- ☼ Gyermekek vagy olyan személyek, akiknek nincs elegendő ismerete vagy tapasztalata a készülék használatáról, vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek, soha nem használhatják ezt a készüléket, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, és utasítást kaptak a biztonságukért felelős személytől. A gyermekeknek soha nem játszhatnak ezzel a készülékkel.
- ☼ Ha a készülék megsérült, ne javítsa meg! Soha ne használja a sérült készüléket!
- ☼ Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, alkohol, más drog vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- ☼ A permetlével való érintkezés esetén bőrsérülés veszélye áll fenn. Használat közben mindig viseljen megfelelő szemvédőt (védőszemüveget vagy arcvédőt), védőruházatot, kesztyűt és légzésvédőt.
- ☼ Ne végezzen javításokat vagy módosításokat a permetezőgépen.
- ☼ Használat közben nem szabad enni, dohányozni és inni.
- ☼ Minden permetezés után mosson kezét és arcot.
- ☼ Óvja a terméket a földre eséstől, felborulástól, rezgéstől, rendkívül magas vagy alacsony hőmérséklettől, közvetlen napfénytől és ütésekől szállítás közben a termék károsodásának megelőzése és a tartalom kiömlésének elkerülése érdekében.
- ☼ Mindig olvassa el és tartsa be a vegyszergyártó utasításait, mielőtt a permetoldatokkal dolgozna és keverné őket.
- ☼ A tartály kinyitása előtt engedje ki a tartályban lévő maradék nyomást a biztonsági szelep felfelé húzásával (3. ábra).
- ☼ Soha ne használja ezt a készüléket erős szél vagy ellenszél esetén. A permetlével való érintkezés esetén bőrsérülés veszélye áll fenn.
- ☼ Kérjük, keverje össze és töltsé fel a permetező tartályát a környezeti szennyeződés elkerülése érdekében, különös tekintettel a növényvédő szerekre, műtrágyákra, fertőtlenítőszerre vagy tisztítószerekre.
- ☼ Soha ne permetezzen más emberekre, állatokra, elektromos berendezésekre és vezetékekre, széllel szembe vagy vízfelületekbe.
- ☼ Ne próbálja meg kifizítani az eltömődött részeket úgy, hogy a szájával próbálja átfújni.
- ☼ Semmilyen módon ne próbálja megjavítani vagy módosítani a terméket. A termék tisztításához és karbantartásához kövesse ezeket az üzemeltetési utasításokat. Csak a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket és tartozékokat használjon. A javítást csak a gyártó, annak szervizképviseelője vagy hasonló képesítéssel rendelkező személy végezheti. Ellenkező esetben veszélyes eset keletkezhet.
- ☼ Kövesse országa balesetmegelőzési törvényeinek előírásait, és ezt a terméket külsőleg 2 évente ellenőriztesse szakképzett szakember, és 5 évente belsőleg ellenőriztesse.
- ☼ Évente rendszeresen ellenőrizze a terméket tiszta vízzel. Minden használat előtt ellenőrizze a terméket.
- ☼ Ne használja a permetező, ha bármilyen szívárog, vagy ha a permet áramlása egyenetlen.

### **Tervezett használat**

A termék folyadékot permetezésére szolgál otthon, a kertben és üvegházakban. A víz, növények rovarölő és gombaölő szereit, az országában használható fertőtlenítőszerre és vízben oldódó műtrágyák folyadékként használhatók. Kizárólag a BBA (Szövetségi Mezőgazdasági és Erdészeti Biológiai Kutatóközpont) által jóváhagyott folyékony trágya, herbicidek és peszticidek (PSM) használata megengedett. Ezeknek a jóváhagyott

PSM-eknek a termék gyártása során nem volt ismert káros hatása a felhasznált anyagokra. Növényi rovarirtókat, gombaölőket és műtrágyákat csak a permetgyártó utasításaiban meghatározott koncentrációban lehet permetezni. Az oldószeres, oldószertartalmú folyadékok vagy olajok permetezése egyértelmű példa a termék nem megfelelő használatára. A készülék csak otthoni használatra készült.

## 4. TERMÉKLEÍRÁS ÉS SPECIFIKÁCIÓK








### A csomag tartalma:

- ☼ Nyomáspermetező
- ☼ Permetezőcső
- ☼ Hordószejtő
- ☼ Felhasználói kézikönyv

### A termék tulajdonságai

- 1 Szivattyú fogantyúja
- 2 Szivattyú
- 3 Biztonsági szelep
- 4 Aljzat
- 5 Tartály
- 6 Hordószejtő
- 7 Permetező fúvócső
- 8 Permetezőcső
- 9 Illesztő anya (szívótömlő)
- 10 Illesztő anya (permetező fogantyúja)
- 11 Permetezőcső fogantyúja
- 12 Szívótömlő
- 13 Indítókar

### Felkészülés különböző felhasználási körülményekre

Állapot	Szükséglet
Rovarölő és gombaölő szerek növényekre, fertőtlenítők és vízben oldódó műtrágyák használatára.	   
Víz használata esetén	  

## 5. HASZNÁLAT

### ELŐKÉSZÍTÉS HASZNÁLATHOZ (KICSOMAGOLÁS ÉS ÖSSZEÁLLÍTÁS)

- ☼ Csomagolja ki az összes részt, helyezze egyenes felületre, és ellenőrizze, hogy az összes szállított rész teljes és sértetlen.
- ☼ A permeterzőcső rögzítése (lásd 1.kép). Forgassa el az illesztő anyát (10) az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy kioldja a fogantyúból (11). Tolja a permeterzőcsövet (6) a fogantyúba (11), amennyire csak lehet. Húzza meg az illesztőanyát (10) az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.

### ⚠ FIGYELEM!

**A termék minden egyes használata előtt ellenőrizze, hogy nem sérült, nincs eltömődve, és hogy minden alkatrész rendeltetésszerűen működik. A gumi alkatrészek, például tömlők vagy tömítőgyűrűk, nem tartalmazhatnak repedéseket vagy pórusokat. Különös figyelmet fordítson a biztonsági eszközökre. Biztosítsa, hogy minden csatlakozás stabil legyen. Tavasszal első használat előtt ellenőrizze a terméket.**

Ellenőrizze, hogy a termék megfelelően működik! A nyomáspemeterző minden egyes használata előtt ellenőrizze, hogy nem sérült láthatóan és biztonságosan működik. Ezt a következő tesztekkel és ellenőrzésekkel teheti meg:

- ☼ Ellenőrizze a tartály (5), a szívótömlő (12) és a hordósíj (6) látható sérüléseit.
- ☼ Ellenőrizze, hogy a tömlő csatlakozása nem szivárog.
- ☼ Ellenőrizze, hogy a cső csatlakozása nem szivárog.
- ☼ Pumpálja fel a kézi nyomáspemeterzőt. Húzza fel a biztonsági szelepet (3) az ütközőig. Hallani kell a szivárgó nyomást.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

**Ne használja a terméket vizuális sérülés vagy meghibásodás esetén.**

### NYOMÁSPERMETERZŐ TARTÁLYÁNAK FELTÖLTÉSE ( 2. ÁBRA)

#### ⚠ FIGYELEM!

**Ne lépje túl a névleges térfogatot! Győződjön meg arról, hogy a permeterző megfelelő a termékhez. Győződjön meg, hogy az Ön országában megengedett a peszticidok, folyékony műtrágyák vagy tisztítószerek használata.**

- ☼ Ügyeljen arra, hogy a talaj, ahol mozogni kíván, vízszintes és szilárd legyen. Használat közben kerülje a kiömlést. Kerülje a környezetszennyezést.
- ☼ Nyomja lefelé a szivattyú fogantyúját (1) és fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba.  
**Megjegyzés:** A tartály kinyitása előtt húzza felfelé a biztonsági szelepet (3) a tartályban (5) fennmaradó maradék nyomás felszabadításához.
- ☼ Húzza ki a szivattyút (2) a tartályból (5).
- ☼ Most tölts meg a tartályt.  
**Megjegyzés:** A tartályt (5) csak annyi folyadékkal tölts fel, amelyre valóban szüksége van egy adott permeterzéshez (legfeljebb 6l).
- ☼ Helyezze vissza a szivattyút (2) a tartályba (5), és forgassa el a szivattyú fogantyúját (1) az óramutató járásával megegyező irányba, amennyire csak lehetséges.

## ÜZEMELTETÉSI NYOMÁS KIALAKÍTÁSA

- ☼ Mozgassa a szivattyú fogantyúját (1) felfelé és lefelé, amíg a permetezőt a maximálisan megengedett üzemi nyomást meghaladó nyomásra nem pumpálja.
- ☼ **Megjegyzés:** amikor a tartályban a levegő nyomása eléri a maximumot, a nyomást automatikusan kiengedi a biztonsági szelep (3).
- ☼ Tolja a szivattyú fogantyúját (1) a mélyedésekbe.  
**Megjegyzés:** Hordozás vagy szállítás előtt ellenőrizze, hogy a fogantyú mélyedésekkel van rögzítve a tartalom elvesztésének, sérülésének vagy személyi sérülés elkerülése érdekében.

## PERMETEZÉS

### FIGYELEM!

**Számoljon a szél, az eső, valamint más éghajlati és környezeti feltételekkel, hogy megakadályozza az ellenőrizetlen vagy nem szándékos folyadékloszlást.**

- ☼ Akassza vállra a nyomáspemetetőt a hordószíj segítségével (6).  
**Megjegyzés:** Győződjön meg, hogy a permetező mindig függőleges helyzetben van.
- ☼ Tartsa erősen a permetezőcsövet a fogantyúval (11), és irányítsa az állítható szórófejet (7), pl. növényre.
- ☼ Kezdje el a permetezést az indítókár (13) megnyomásával.
- ☼ Állítsa meg a permetezést az indítókár (13) megnyomásával.  
**Megjegyzés:** Amikor a tartályban (5) lévő nyomás már nem elegendő a permetezéshez, pumpálja a tartályt (5) a nyomás növelése érdekében.
- ☼ Permetezés után húzza a biztonsági szelepet (3) a lehető legnagyobb mértékben felfelé, hogy a tartályból (5) maradék nyomás kiszabaduljon (lásd a 3. ábrát).

## 6. HIBAELEHÁRÍTÁS

Ha problémába ütközik, próbálja meg megoldani az alábbi megoldások szerint, vagy vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy a gyártóval.

Hiba	Okok	Megoldás
Folyadék szivárgás vagy nem megfelelő permetezés	Laza vagy sérült tömítőgyűrű. A fűvóka- vagy szívószűrő eltömődött. A fűvóka részlegesen el van tömődve.	Húzza meg vagy cserélje ki. Tisztítsa ki. Tisztítsa ki vagy javítsa meg.
A szivattyú fogantyúja túl nehéz a kezeléshez	A dugattyú tömítőgyűrűje nincs megfelelően megkenve. Túl nagy a nyomás a tartályban.	Kenje meg a tömítőgyűrűt kenőanyaggal Hagyja abba a nyomás létrehozását. Ellenőrizze, hogy a nyomáscsökkentő szelep nincs eltömődve. Szükség esetén javítsa meg.
A szivattyú fogantyúja túl könnyű a kezeléshez	Kopott vagy levált dugattyútömítés. Levált vízálló alátét.	Cserélje ki a dugattyútömítést. Javítsa meg.
Levegő permetezése víz helyett	A tartályban lévő szívótömlő levált.	Távolítsa el a tömlő fedelét, és húzza meg a szívótömlőt.
Nincs vagy egyenetlen permet áramlik	Dugulás.	Ellenőrizze és tisztítsa meg a szívótömlőt és a fűvókát.

## 7. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

### ⚠ FIGYELEM!

**Tisztítás előtt mindig engedje ki a maradék nyomást (lásd 3. ábra). A permetezéshez hasonlóan megfelelő egyéni védőeszközökkel (PPE) védje magát a veszélyes anyagokkal szemben. Tegyen óvintézkedéseket a veszélyes anyagok által okozott környezetszennyezés ellen.**

### ⚠ FIGYELEM!

**Ha úgy tűnik, hogy a fúvóka (7) eltömődött, ne próbálja átfújni a szájával.**

**Minden használat után tisztítsa meg a nyomáspermetezőt.**

#### 1. Kézi nyomáspermetező tisztítása

- ☼ Csavarja le a permetező fúvókát (7).
- ☼ Tisztítsa meg a szórófejet (7) folyó víz alatt.
- ☼ Ha a permetező fúvóka (7) eltömődött, tisztítsa meg úgy, hogy tűt húz át a fúvókán.
- ☼ Öblítse ki vízzel a nagynyomású permetezőt, a csöveket és tömlőket.
- ☼ Tisztítsa meg a termék felületét nedves ruhával.

#### 2. Szívótömlő tisztítása (12)

- ☼ Lazítsa meg a szívótömlő illesztőanyagját (9) a tartályon (5).
- ☼ Húzza ki a szívótömlőt (12) a tartályból (5).
- ☼ Tisztítsa meg a szívótömlőt (12) folyó víz alatt.
- ☼ Tisztítás után helyezze vissza a szívótömlőt (12) a tartályban (5) lévő nyílásába.
- ☼ Húzza meg kézzel az illesztőanyagát (9).

#### 3. Szivattyú (2) és tartály (5) tisztítása

- ☼ Távolítsa el a szivattyúegységet (2) és öblítse le a csap alatt.
- ☼ Öblítse le vízzel a permetezőtartályt (5). Fordítsa fejjel lefelé, hogy teljesen kiürüljön.

### TÁROLÁS

- ☼ Engedje ki a maradék nyomást, amely használat után a tartályban (5) maradt. Ehhez húzza felfelé a biztonsági szelep gombját (3) addig, amíg a szivárgó levegő már nem hallható.
- ☼ Téli tárolás előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket, és hagyja megszáradni. Ez megakadályozza a fagykárokat.
- ☼ Tárolás előtt tisztítsa meg a nyomáspermetezőt.
- ☼ Távolítsa el minden permetfolyadékot a tartályból (5) és a csövekből.
- ☼ Tárolja a nyomáspermetezőt száraz, pormentes környezetben.

## 8. MŰSZAKI ADATOK

Max. üzemeltetési nyomás:	2,5 bar
Optimális üzemeltetési nyomás:	kb. 1,5 bar
Biztonsági szelep:	2,6 - 3,0 bar
Névleges térfogat:	5 l
Bruttó tömeg (üres eszköz):	kb. 1,15 kg
Bruttó tömeg (5 l tartalom)	7,69 kg
Bruttó térfogat:	kb. 6,25 l
Üzemi hőmérséklet:	0 - 40 °C
Permetezőcső hossza:	kb. 500 mm
Teljes rendelkezésre álló térfogat:	30 ml
A nyomásszelep működési tartománya:	1,4 ±0,2 bar (min. nyitási nyomás)
	1,1 ±0,2 bar (min. zárási nyomás)
Átlagos áramlási sebesség (ml/perc):	210
Tartály mérete:	Ø 75 × 335 mm
Szűrő típusa és mérete:	0,9 × 0,9 mm
Fúvóka:	nyílás átmérője Ø 1,2 mm

## 9. JÓTÁLLÁS

A termékre törvényes garancia vonatkozik.

A nem megfelelő kezelés vagy üzemeltetés, helytelen elhelyezés vagy tárolás, helytelen csatlakoztatás vagy telepítés, valamint erő vagy egyéb külső hatások által okozott károkra ez a garancia nem vonatkozik. Javasoljuk, hogy figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, mivel fontos információkat tartalmaznak.

### **Megjegyzés:**

1. Ha a termék nem működik megfelelően, először ellenőrizze, hogy vannak-e olyan külső körülmények, mint például az elektromos készülékek áramkimaradása vagy a nem megfelelő kezelés.
2. Felhívjuk figyelmét, hogy a hibás termékhez a következő dokumentumokat és információkat kell mellékelni:
  - A vásárlást igazoló nyugta
  - A modell leírása/típusa/márkája
  - A hiba és a probléma legrészletesebb leírása

Garanciális igény vagy hiba esetén kérjük, lépjen kapcsolatba a kereskedővel.

## 10. MEGSEMMISÍTÉS



A teljes csomagolás újrahasznosítható anyagokból készül, amelyeket a helyi újrahasznosító létesítményben adhat le. A kiselejtezett termék megsemmisítésével kapcsolatos további információkért forduljon a helyi hulladékkezelő szolgáltatóhoz.

### A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ MEGSEMMISÍTÉSI UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

Az összes használt csomagolóanyagot a hulladékkezelő hatóság által kijelölt helyen adja le.

### HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMMISÍTÉSE



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy a kiselejtezett elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni. Vigye el a termékeket az erre meghatározott gyűjtőudvarokba, ahol gondoskodnak helyes megsemmisítésükről, felújításukról vagy újrahasznosításukról. Az Európai Unió egyes országában vagy más európai országokban a termékek az eladóhelyen azonos új termék vásárlásánál visszaválthatók lehetnek. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésével segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. További részletekért forduljon a helyi önkormányzathoz vagy a legközelebbi hulladék-megsemmisítő gyűjtőtelephez. Az ilyen típusú hulladék helytelen megsemmisítése esetén a vonatkozó nemzeti előírásoknak megfelelően bírságok szabhatók ki.

### Az Európai Unió országában működő vállalatok számára

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván megsemmisíteni, kérjen információt a termék eladójától vagy forgalmazójától. Megsemmisítés Európai Unión kívüli országokban. Ha ezt a terméket likvidálni szeretné, kérje a helyi hatóságoktól vagy a forgalmazótól a megsemmisítéssel kapcsolatos információkat.



Ez a termék teljesíti az EU valamennyi vonatkozó irányelvének alapkövetelményeit.

A szövegben, kivételben és műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül változtatások történhetnek, és e változtatások jogát fenntartjuk.

Eredeti nyelvű felhasználói kézikönyv.



**FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance

**Model /Modell /Modelis:** .....

**Záruční list / Záručný list /  
Warranty Certificate / Jótállási jegy /  
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo  
Výrobné číslo  
Serial No.  
Szériaszám  
Serijos Nr.  
Numer seryjny

Razítka a podpis prodejce  
Pečiatka a podpis predajcu  
Dealer's stamp  
A kereskedő bélyegzője  
Pardavėjo antspaudas  
Pieczęćka i podpis sklepu

Datum prodeje  
Dátum predaja  
Date of purchase  
A vásárlás dátuma  
Pardavimo data  
Data zakupu

## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dle uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamaci) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servise. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznečištěný výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

### Záruka se nevztahuje zejména na:

■ vady, na které byla poskytnuta sleva ■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku ■ poškození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby ■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...) ■ vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálů, rušivým elektromagnetickým polem apod. ■ mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád...) ■ poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy...) ■ poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem) ■ případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil) ■ případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku ■ případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá ■ práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plomby přístroje, prepisované údaje v dokladech...)

## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedení podmienok. Záruka sa vztahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklámácii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletná a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečištený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

### Záruka sa nevztahuje na:

■ chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy ■ opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku ■ poškodenie výrobku v dôsledku neodbornej či nesprávnej inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený ■ poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby ■ poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody...) ■ chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálů, rušivým elektromagnetickým polom a pod. ■ mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád...) ■ poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...) ■ poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom) prípady, keď kupujúci pri reklámácii nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil) ■ prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku ■ prípady, keď reklamovaný výrobek sa nestotožňuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plomby prístroja, prepisované údaje v dokladoch...)

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

### This warranty is void especially if apply as follows:

■ Defects which were put on sale. ■ Wear-out or damage caused by common use. ■ The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for. ■ The product was damaged by uncared-for or insufficient maintenance. ■ The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...). ■ Defects on functionality caused by low quality of signal, electromagnetic field interference etc. ■ The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...). ■ Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes...). ■ Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person. ■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase). ■ Data on presented documents differs from data on products. ■ Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

## Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FAST ČR, a. s.  
Černokostelecká 1621  
CZ 251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

Fast Plus, spol. s r. o.  
Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/ 249 105 811  
Fax: +421/ 249 105 810  
fastplus@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

## Jótállási jegy

A termék gyártója: **FAST ČR, a.s.** (Černokostelec-ká1621, Říčany u Prahy 251 01, Csehország)

A **FAST Hungary Kft.** (2310, Szigetszentmiklós, Kántor u. 10) mint a termék magyarországi importőre jótállási jegyen feltüntetett típusú és egyetemes számú készülékre jótállást biztosít a fogyasztók számára az alábbi feltételek szerint:

A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezést a terméket értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított **24 hónapig** tartó időtartamra vállal jótállást. A termék **alkotórészeire és tartozékaira** (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított **12 hónap**.

A jótállási igény a jótállási jeggyel, a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított 1 évig a terméket értékesítő vállalkozásnál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető.

Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitelt érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó - választása szerint - (i) a hibás termék díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettnek a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (ii) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításához vagy kicseréléséhez fűződő érdeke megszűnt, akkor a fogyasztó megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a jótállásra kötelezettnek megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a jótállási igény kizárólag a jótállási

határidőben érvényesíthető! Ugyanakkor, ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő elteltétől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatosan felmerülő költségek a jótállás kötelezettjét terhelik.

A 151/2003. (IX.22.) Kormányrendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza. Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre. A jótállásra kötelezett törekszik arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. A rögzített bekötésű, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás kötelezettje, vagy – a javítószolgálatnál közvetlenül érvényesített javítási igény esetén – a javítószolgálat gondoskodik.

Nem számít bele a jótállási időbe a javítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére, valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetésszerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívülálló ok (pl. hálozati feszültség megengedettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetes elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemszerű kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kellekszerzettségű jogait illetve termékszerzettségű jogait nem érinti.

Tájékoztatjuk, hogy az értékesítő vállalkozással felmerülő, fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

**Hivatalos szervíz / Autoryzowana sieć serwisowa**

revision 06/2017

Fast Hungary Kft.  
2310, Szigetszentmiklós  
Kántor u. 10  
Hungary  
Tel.: + 36/ 23 330 830  
Fax: + 36/ 23 330 8274  
fasthungary@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

## Garantijos taisyklės

Šiam gaminii suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiams, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto priekšas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkė, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinio naudotojas pasius sutaisytą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytas sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu. . .

**Garantija netaikoma:** ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvintiems gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminii naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugaliotų žėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio, . . .) ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Radus mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai. . .) ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebėjimų. . .) ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

## Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Profesjonal”). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

### Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.) ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urządzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomba gwarancyjnej.

Uab „Senuku Prekybos  
Centras“ Garantinis Servisas  
Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o.  
Sokołowska 10  
PL 05-090 Puchały  
Poland  
Tel.: +48 500 116 777  
Fax: +48 22 869 96 13  
fastpoland@fastpoland.pl  
www.fastpoland.pl



